


2nd SYMPOSIUM ON CURRENT ISSUES AND PROFESSIONAL ETHICS

Human Translators in the Age of AI: Ethics, Agency, and the Future of Translation

 DATE: June 4th, 2026

 PLACE: FEF Germiyanoglu Yakup Bey Conference Hall

TIME	SESSION / PRESENTATION DETAILS	HALL / ROOM
09:15 - 09:30	Opening Ceremony & Welcoming Speeches	Main Hall
09:30 - 09:45	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #1Paper Title: Patriarchy in Translation: A Comparative Analysis of 50 Cent's "Candy Shop" Through A.I. and Feminist Rewriting.Presenter(s): Deniz YILDIZ, Eray AKÇAIR, Osman MUTLU	Main Hall
09:50 - 10:05	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #2Paper Title: Beyond the Black Box: Ethical Limits of AI Translation and the Changing Role(s) of the Translator — Insights from the Doğadan "Kadınlar Ne İster" AdvertisementPresenter(s): Berfu Kumbalı, Bertan Karaboğa, Yusuf Tekinarslan	Main Hall
10:10 - 10:25	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #3Paper: Human vs. AI: A Comparative Analysis of Angela Carter's 'The Company of Wolves'Presenters: Umut Yıldırım- Sueda Arslan- Yiğit Yalçingil	Main Hall
10:30 - 10:45	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #4Paper Title: Translation Ethics and Feminist Discourse in AI-Generated Translations of Paris Paloma's "Labour"Presenters: Eda Karataş, Merve Günseli Güney, Sümeyye Deniz	Main Hall
10:50 - 11:00	 Coffee Break	Main Hall

11:00 - 11:15	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #5 <p>Paper Title: Decentered Truths: Reframing Political Discourse: Algorithmic Injustice in ChatGPT's English-to-Turkish Translations</p> <p>Presenter(s): Abdullah Derda Arıkan, Enes Örmeci, Salih Yarğı</p>	Main Hall
11:20 - 11:35	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #6 <p>Paper Title: AI Translation of Idioms and Proverbs: Accuracy and Ethical Implications</p> <p>Presenter(s):Doğukan Yılmaz, Gökhan Çetin, David Abdullah Yamur</p>	Main Hall
11:40 - 11:55	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #7 <p>Paper Title: Ethical Challenges of AI-Assisted and Human Translations in Feminist Literature: A Study of <i>Boy, Snow, Bird</i> by Helen Oyeyemi</p> <p>Presenter(s): Rümeyza Telci - Esra Gümüş - Asude Gül Uğur</p>	Main Hall
12:00 - 12:15	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #8 <p>Paper Title: Algorithmic Bias and Cultural Transferring in Football Chants</p> <p>Presenter(s): Cem Ağgöz - Hasan Hüseyin Şahin - Furkan Ayar</p>	Main Hall
12:15 - 13:30	 Lunch Break	Main Hall
13:30 - 13:45	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #9 <p>Paper Title: Algorithmic Bias vs. Human Care: Analyzing AI Translation of <i>My Shadow is Pink</i> through a Queer Framework.</p> <p>Presenter(s): Hakan Öztürk - Ali Uğur Yaşar - Ece Çetin</p>	Main Hall
13:50 - 14:05	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #10 <p>Paper Title: Artificial Intelligence Intervention in Literary Texts: Feminist Translation Strategies and Translation Ethics in the Case of <i>Yaprak Dökümü</i></p> <p>Presenter(s): Sema Koşak, Ferdi Uçar, Emire Helena Kirit</p>	Main Hall
14:10 - 14:25	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #11 <p>Paper Title: Guidance In, Guidance Out: The Importance of Post-editing and Human Insight in AI-Mediated Translations of Telemedicine Consultations</p> <p>Presenter(s): Roa Shalabi - Nisa Gülizar Koçak - Melek Salman</p>	Main Hall

14:30 - 14:45	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #12 Paper Title: Translating Cultural Meaning: An Aixelá-Based Analysis of AI Translation in “Entarisi Ala Benziyor” Presenter(s): Lala Hüseyinzade, Aslihan Kocaoğlu, Beyza Akay	Main Hall
14:45 - 15:00	 Coffee Break	Main Hall
15:00 - 15:15	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #13 Paper Title: The “Sterile” Language of Artificial Intelligence and Epistemic Injustice: The Need for Human Translators Against the Erasure of AAVE in Game Localization Presenter(s): Zehra Asya Kalender - Zeynep Artan - Süedagül Asarkaya	Main Hall
15:20 - 15:35	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #14 Paper Title: Transcorporeality in Translation: The Cyborg Translator Presenter(s): Sedanur Sağır - Serdar Terzi - Beyza Sude Otlu	Main Hall
15:40 - 15:55	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #15 Paper Title: The Ethical Crisis of Invisible Labor: The Devaluation of Human Expertise in AI-Driven Translation Presenter(s): Rahmetullah Osman Özdemir - Hüseyin Emre Sırçakaya - Yusufcan Hançerlioğulları	Main Hall
16:00 – 16:15	<ul style="list-style-type: none">• Presentation Slot #16 Paper Title: Domesticating the “Other”: Postcolonial Feminism and AI Translation in Jackie Kay’s <i>So You Think I Am a Mule?</i> Presenter(s): Hande Çiçek- Efsa Nur Özalay-Yasemin Can	Main Hall
16:20 – 16:30	Closing Remarks & Certificate Ceremony	Main Hall